

【啥】 siánn/sánn

對應華語	什麼、啥
用例	啥貨、啥款、啥人
民眾建議	甚
用字解析	<p>臺灣閩南語有一個和華語「什麼」相當的疑問代詞「啥」siánn/sánn，如：「你講啥我聽無」（你說什麼我聽不懂），「伊無揀食，有啥吃啥」（他不挑嘴，有什麼吃什麼），更多的用法是和名詞連用成各種不同的疑問代詞，如「啥人」（siánn/sánn-lâng）是「誰」，如「你欲揣啥人？」「啥人」也可以合音為 siâng/siáng。「啥款」（siánn/sánn-khuán）是什麼樣子；「啥貨」（siánn/sánn-huè）是什麼東西；「啥物」（siánn/sánn-mih）是什麼或什麼東西。還有一個比較粗俗的用法是「啥滯」（siánn/sánn-siâu），意思是什麼鬼東西，如「你咧創啥滯？」（你在搞什麼鬼？）</p> <p>這個「啥」是道地的漢語方言詞，廣韻未收。清末章炳麟《新方言·釋詞》：「余，語之舒也；余亦訓何，通借作舍，今通言曰甚麼，舍之切音也。川、楚之間曰舍子，江南曰舍，俗作啥，本余字也。」這個字本用「舍」借音，後來加口旁為啥，華語讀作ㄕㄚˊ，義同什麼，臺灣閩南語轉為鼻化的 siánn 或 sánn，可視為「啥」siâ 的白話音。</p> <p>有民眾建議用「甚」字，臺灣閩南語「甚麼」讀作 sîm-mih（當作啥物）也許正是它的文讀音。由於「啥」字習用且通行已久，因此，本部仍建議用「啥」字。</p>

【𪗇】 sèh/sèrh

對應華語	繞
用例	𪗇街、𪗇圓箍仔、𪗇𪗇唸
民眾建議	諄、躡
用字解析	<p>表示「來回走動、閒逛」或者「東西以同心圓轉動」的意思，臺灣閩南語稱為「𪗇 sèh」，如「𪗇街 sèh-ke」（逛街）、「𪗇</p>

玲瓏 **séh-lin-long**」(繞圈子)、「干樂咧**𧈧** **kan-lók teh séh**」(陀螺在旋轉)。**𧈧**是本字，《集韻》薛韻似絕切，同韻的「雪」、「絕」的白讀音韻母都是-**éh**；「**𧈧**」的釋義為「旋倒」，本意就是旋轉，由旋轉引申為走來走去、逛來逛去，更進一步用在表示「神情恍惚」的「**𧈧神**」，以及表示「嘮叨」的「**𧈧𧈧唸**」，都有旋轉或反覆的意象。

這個字在文獻中的用法也相當普遍，明清小說已大量用來表示行走，如《老殘遊記》：「搖著串鈴滿街**𧈧**了一趟。」《醒世恒言》：「走出巷口，又**𧈧**轉來，一連數次，都無音響。」音義皆合，又有文獻佐證，故獲選為推薦用字。

有民眾建議用「𧈧」字，𧈧，《集韻》薛韻私列切，「𧈧𧈧旋行貌」，比較偏向因為腳疾而行走不正，音義皆不如「**𧈧**」字貼切，也比「**𧈧**」更罕見。另有民眾建議將「**𧈧𧈧唸**」寫為「**𧈧𧈧唸**」，或許取「**𧈧𧈧唸**」而以言部表義的寫法。但此詞既可從「**𧈧**」字的本意引申而來，系統上又沒有衝突，故可以不必另立新寫法，以「**𧈧**」一字表現即可。

臺灣閩南語推薦用字（第 1 批）內容：

http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/MANDR/EDU6300001/bbs/300iongi_960523.pdf



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>